

吳下方言考

吳下方言考卷四

武進胡文英繩崖甫輯

平韻九佳

六麻附

呀

音哈

韓昌黎讀東方朔雜事詩王母聞以笑衛官助呀呀案呀呀笑聲與嘲同義諺謂大笑聲曰呀呀

吮

音了

淮南子要略篇撒揆吮齧之郊同隙也案撒揆以指甲掐也吮搥音鉛去聲也齧齒縫也吳中謂搥物于齒

曰。啍。牙。齒。

扇

音了

廣韻。扇。尻也。案扇。臀也。吳中有屎扇之諺。故諺云。鼈有鼈裘遮。烏龜露屎。扇。

祀

音巴

許氏說文。祀。搥音批擊也。搥。反手擊也。案祀。舒掌反擊人嘴也。吳中舒掌擊人嘴曰祀。掌字從巴。象手拳從帚。象拳舒如帚而擊也。

格

音如家  
字土音

揚子方言。俗來也。周鄭之郊。齊魯之間。或謂俗曰懷。案俗行各反。舍也。懷卽俗云回家也。吳人謂回家曰俗來。

搓

音義

馬季長廣成頌。冒櫛柘。搓枳棘。案搓以手攬物也。謂勇士搓開枳棘以獵也。吳諺謂張手推物曰搓。

扒

音爬

元包經。拔户扒氏。案户同彙。扒掘去樹之泥。氏根也。吳諺謂用鋤去土曰扒。

搗音了

潘岳射雉賦。鷲綺翼而經搗。案搗。膀下也。吳中謂膀下曰搗。褱。

抓音蛙

淮南子。人之所以不抓玉石。而抓瓜瓠者。何也。無得於玉石。弗犯也。案抓。手掘出其物也。吳人謂剔出爲抓。

挂音蛙

戰國策。無把鈹挂耨之勢。案挂。深掘土也。吳中謂

深掘土爲挂。

搯

昌遮切

廣韻搯擊也。案搯言擊者猶敲也。吳中凡饒鋏之類相擊則曰搯。

扱

韓昌黎聯句饑扱飽活齧惡嚼嘔腥鯖案扱以箸扱食也。嘔噍物聲。吳諺謂下箸不順理曰扱。

沙

禮內則烏鵲色而沙鳴鬱案沙聲勁而散也。今吳

諺謂聲之不善者曰沙聲沙氣。

涯

素問時雨乃涯。案涯大雨聲。吳中謂大雨聲曰涯。涯然也。

豨

音岳平聲

揚子方言。吳人謂赤子曰豨。豨音耶案豨小兒也。豨語助辭。吳中呼兒曰豨。俗作圉非。

牟

音賣平聲

韓昌黎征蜀聯句。椎肥牛呼牟。案牟牛鳴聲。吳中





樽狀類不可名案窠深入貌吳諺謂凹爲窠。

痺

音排

許氏說文痺短人立痺痺貌案痺痺行列貌今吳中小兒有痺痺坐之戲。

肥

音巴

劉父冰柱詩貂裘蒙茸已敝縷鬢髮蓬肥案肥凍

皸

音拳

也吳諺謂凍皸爲肥。

華

音花

爾雅瓜曰華之案華七開不切也吳中用刀七開

物曰華。

遮

東坡詩欲出已被蒼鷹遮。案遮掩取也。吳中謂鷹取鷄鴨之類曰遮。

願 邁平聲

廣韻願願 哈平聲 難語。出陸善經字林。案難語者其

聲不易也。吳中小兒作戲影語云羊願願。願字从頁从遐省聲。

肥音

戰國策徐子之狗猶時攫公孫子之髀今作髀案髀足脛骨也吳中謂之毗髀骨

作邪

南史曹景宗傳臘月於宅中使人作邪呼逐除徧往人家乞酒食案作邪詐爲癡癲也吳中目詐爲癡癲者曰倚瘋作邪

哇哇

音蛙

揚子太元飾之次四利口哇哇案哇哇多言而厭也吳中謂多言而高曰譁譁哇哇荀子衆積譁譁

乎

噴牙

上音  
恣

揚子太元噴以牙者童其角案噴牙露牙也吳中  
責童稚笑而露牙曰噴牙

哈臺

音蚩  
他

世說許噪於王丞相帳哈臺大鼾案哈臺睡中鼻  
息聲也吳中形鼾睡聲曰哈臺

周遮

周讀  
如知

白香山詩周遮說話長案周遮高言也吳中謂高

聲談論爲周遮。

爬沙

韓昌黎詩爬沙手脚笨案爬蟲地行也沙語助辭爬沙行地甚遲也今吳諺於伏行之物輒目之曰爬沙。

睚眦

音挨齋

史記范雎傳睚眦之怨必報案睚眦非大怨不過人視之不善而已心因以不適也吳中謂心稍不適曰睚眦。

汾汎

音娉  
泮

張平子南都賦。汾汎輶輶。案汾波相擊。輕聲汎水。合水聲。輶輶水重擊而波旋入也。吳中形水相擊聲。始曰汾。繼曰汎。

糝粲

音西  
衰

說文。糝粲散之也。案糝粲狼籍也。吳中謂狼籍五穀曰糝粲。

綵縹

音漣  
釵

潘岳藉田賦。綃紉綵縹。案綵縹新衣聲。吳中謂新

衣作聲曰綵繚。

薊薊

音賴平聲

劉駕苦寒行嚴寒動八荒。薊薊無休時。案薊薊風寒意。吳諺謂風寒而勁曰風薊薊。

芥蒂

俱平聲

賈誼鵬鳥賦。細故芥蒂兮。何足以疑。案芥蒂心有微結也。吳中謂心有微結不散者曰芥蒂。

衙衙

皇甫湜浯溪石間詩爲元結而作。石屏立衙衙。案

衙衙立而相向之貌。吳諺謂相朝對曰衙衙然也。

跏跏

音巴  
茄

唐李建勳詩。跏跏爲詩。跏跏書案。跏跏手足僵拳也。吳中詈手足僵拳曰跏跏里。

踈踈

音梯  
他

顧野王玉篇。踈踈案。踈踈俱行路聲。人行則前足聲若踈。後足聲若踈也。吳中謂緩行拖履聲曰踈踈。

離刺

下音賴  
平聲



孫權與諸葛瑾書自古至今安有四五人把持刑柄而不離刺轉相蹄齧者也案離刺猶煩碎也吳中謂作事不歸一曰離刺

須撻

音如西節

揚子方言南楚凡人貧衣被醜敝謂之須撻案須撻零落貌吳中謂物之零落懸鶉者曰須撻

十一 眞

八庚九青十蒸十一文十二侵附

儻

音邨

晉陽秋吳人呼中州人爲儻案儻麤蠢也鄙陋也

吳俗謂蠢陋者爲傖。俗作村誤。

割

音櫻

齊民要術。凡山澤開荒。皆七月芟艾之。草乾而焚。林木大者。割殺之。葉死不扇。便任耕種。案割。屈也。吳諺謂屈轉爲割。故燒草者有割草巾之諺。

歎

音琴

孟郊病客吟。况於滯疾中。何人免噓歎。案歎。寒而戰慄也。諺謂寒而戰慄者曰寒歎。歎字從口。欽聲。

听

音銀

司馬相如傳。無是公听然而笑。案听喜笑貌。今諺謂喜笑爲听。

噤

音泯

呂氏春秋。口噤不言。以精相告。案噤閉也。吳諺謂閉口爲噤。

揜

音登

韓昌黎石鼎聯句。豈比俎豆古。不爲手所揜。案揜手估量其輕重也。今吳人以手托物而審其輕重。

曰揜。

振

音村

謝惠連祭古塚文序以物振撥之應手灰滅案振  
拄而壓之也今吳人謂用力拄物爲振自內支物  
使外盈亦曰振

榛

淮南子原道訓木處榛巢案榛虛架也今吳諺謂  
虛架草結爲榛言似榛之蓬鬆不實也

漚

音清

許氏說文楚人謂冷爲漚案漚以冷水入熱水也

今人嫌水太熱則曰需漚也。

等

平聲

王褒童約，焚槎發等，案等，樹根椿也。吳中謂樹根椿曰木等頭。

肫

登音

廣韻，肫，鳥藏。案鳥藏，謂鳥之藏食處也。今鷄鴨類頸下藏食處皆曰肫。

唬

痕音

許氏說文，唬，虎聲也。案唬，虎怒嘯聲。吳中形虎嘯

聲曰虬。虬然也。

訇

音亨

劉禹錫歷陽書事七十韻助喜杯盤盛忘機笑語  
訇案訇微笑聲帶鼻音也。今人有適會已意而微  
笑者則訇笑也。又吳中責小兒詐泣亦曰訇。

營

音銀

班孟堅西都賦營厲天案營聲衆而大也。吳中謂  
人衆闐闐聲曰振天營。

豚

音聘平聲

許氏說文，豨二豕也。案二豕謂二豕鬪也。凡禽獸鬪以爪牙，惟豕鬪則二豕並而以身相抗，無力者爲負。今吳中凡與人備校曰豨命。

貢

音吞

大戴禮：與小人游，貢乎如入鮑魚之次，久而不聞，則與之化矣。案貢穢氣難聞也。吳中以穢氣薰人而不可受曰貢。

貢

音吞

後漢書桓帝紀：若王侯吏民有積穀者，一切貢得。

十分之三。案賁強求少借也。吳中索借而勢難相  
應者則曰汝畧賁點與我字从弋从貝。弋取其貝  
也。

鈞

音枯

高誘戰國策吾所苦夫鐵鈞然自入而出夫人者  
案鈞塞也。吳人凡前物入穴不得出者以物擊追  
令出曰鈞。

闌

音品平聲

揚子法言闌之廓然見四海。闌之闌然不覩其裏。



案開門無隙貌。吳中謂閉門無隙曰石開開。

鞞

音丁

許氏說文鞞補履下也。案鞞自其外而補也。吳中凡物破而補者俱謂之補鞞。

顛

音昏

許氏說文顛昏也。案顛頭不清冷也。从頁夢會意。吳中責人作事不清冷者曰顛頭。

顛

音捫

許氏說文顛繫頭殞也。案顛過頭不令出也。繫其

頭而殞低之也。吳中謂低頭受氣不出曰顛。頭氣

髓

騰音

素問刺皮髓以下。至少腹而止。案髓皮肉堅厚處。謂臍下也。吳中謂皮厚曰厚髓。髓譏顏厚者曰髓皮。

龜

讀若春

莊子。宋人有善爲不龜手之藥者。案龜手凍坼裂也。吳中以凍坼手爲龜。

乘乘

老子我獨乘乘兮其未孩案乘乘。跣跳無知之貌。今吳中舉赤子高下戲之曰乘乘然也。

僦

僦音莘

楚辭招魂豺狼從目。往來僦僦些。案僦僦往來求鬪不得之貌。今犬之見敵思鬪而不得者猶僦僦然也。

噉

噉音吞

唐韻大車噉噉。案噉噉車重遲貌。吳諺謂行之重遲曰慢噉噉。

啞音恩

法苑珠林羊便啞啞笑而言曰案啞小聲也吳中  
小聲然應曰啞

沓淪音痕

郭景純江賦沓淪淪音烏滾音懷案沓淪水聲隆隆如  
雷也滾聚聲滾散聲今吳諺謂水聲大湧曰沓淪  
然也

平傾

東方朔探春歷記秋雨平傾案傾瀉也平傾水正

瀉也。吳中謂大雨如注曰平傾。

鹿庵

音豚

枚乘七發混混鹿鹿聲如雷鼓。案混混鹿鹿皆潮發大聲也。吳中形雷聲鼓聲火聲皆曰鹿鹿。

怳怳

音平

楚辭九辯心怳怳兮諒直。案怳怳心動貌。言心雖不安而所行實諒直也。吳諺謂心跳者曰怳怳然。

棖門

王褒僮約棖門柱戶案棖支也。吳中謂以物支門。

曰棖門。

殷殷

漢郊祀歌。殷殷鐘石。羽籥鳴。案殷殷聲也。耳聞殷殷然也。吳人謂耳中隱隱聞聲曰殷殷。

沉沉

劉長卿奉使新安詩。夾岸黛色愁。沉沉綠波上。案沉沉深綠貌。吳中謂綠色深者曰綠沉沉。

涔涔

皮日休苦雨雜言寄魯望。吳中十月涔涔雨。案涔

男  
一  
言  
一  
名  
五  
涔雨不止貌。諺謂雨不止曰涔。涔然下也。

涔涔

讀若涔

北史魏顏惡頭爲婦人卜云登高臨下水涔涔。惟聞人聲不見形。案涔涔汲水聲。今汲水聲恒涔涔。宮宮然也。

涔涔

音涔

蔡邕述行賦元雲掩以凝結。零雨集之涔涔。案涔涔水流貌。吳諺謂水出口水涔涔。

涔涔

韓憑妻答夫歌其雨淫淫河大水深案淫淫連雨不能止也今諺謂雨不止曰淫淫然零也

同落

温暾

下音吞

王建宮詞新晴草色綠温暾案温暾微煖而不熱也今吳諺謂水微煖曰温暾

登登

顧況詩築城登登案登登築堅聲今吳中凡築牆基屋基俱作登登聲

砵磷

音娉鄰



司馬相如大人賦。徑入雷室之砰磷鬱律兮。案砰磷擊物碎聲。吳中謂擊重物碎聲曰砰磷。磅音碩音。即張平子息元賦。觀壁壘於北落兮。伐河鼓之磅碩。磅碩亦聲也。

騰騰

李郢卽目詩。自笑騰騰者。非憨又不狂。案騰騰癡迂貌。吳諺謂之癡騰騰。亦曰迂腐騰騰。

叮叮音

王充論衡。叮叮如荆軻之廬。案叮叮足勤貌。吳中

謂足勤遠至曰脚町町。

鞦韆

音痕

韓昌黎讀東方朔雜事詩偷入雷電室鞦韆掉狂車案鞦韆雷聲也今吳中形雷聲曰鞦韆

關親

古文周書周穆王姜后寢有孕占之史良曰是謂關親案關親猶言痛癢相關之親也今吳中凡有絲蘿皆曰關親

離經

難經三至曰離經，四至曰奪精，五至曰死。案離經去其常道也。吳中責不合道者曰離經。

頰頰

音品平聲

宋玉神女賦：頰薄怒以自持，曾不可乎犯干。案頰正色不笑也。今吳諺謂怒容不解曰石頰頰。

黥黥

音成

黃帝內經：大陰之人，其狀黥黥然。黑色，案黥黥深黑貌。字从甚黑。吳中謂深黑色曰黑黥黥。

齒門  
齒門音

焦氏易林齟齬齟齬貧鬼相責案齟齬多啖貌吳  
中謂喫物無聲而多曰齟齬。

冷森森

韓偓詠浴解衣先覺冷森森案森森冷而寒毛動  
也。諺謂寒月解衣曰冷森森。

殺五更

陳后山詩殘點連聲殺五更案殺止也。吳諺謂五  
更將終曰殺五更。

海東青

遼史張世傑許放海東青鵲案海東青黑鷹也最  
爲難得吳中謂人之居奇者曰海東青

青熒熒

荀昶樂府熒熒山上火焚椒錄對妾故作青熒熒  
案熒熒火光微貌今諺謂燈不甚明曰青熒熒

清清泠泠

下音零

宋玉風賦清清泠泠愈病析醒案清清泠泠風不  
濁也諺謂凡不昏濁者皆曰清清

吳下方言考卷五

武進胡文英繩崖甫輯

平韻十三元

十三覃十四寒十五刪十五咸一先十四鹽附

擗

音蠶

揚子方言擗取也。衛魯揚徐之間曰擗。案擗手入穴而闔尋也。又碎索人物亦曰擗。其索不得者曰小洞。不擗大蟹。

攴

讀若赤平聲

揚子方言攴攴白貌。案攴手指長白而好也。吳中

謂手指長白曰長。攢攢。

拘

音萱

廣雅拘擊也。案拘掌人頰也。吳中凡掌人頰曰拘。

淩

音婪

龜經淩如水滴下也。案淩溼而欲滴也。吳諺謂汗

溼曰淩。透謂略溼者曰洮。

音潮淩淩。

湛

音耽

揚子方言湛安也。案湛安甚不搖也。吳諺謂居家

無事曰安安。湛湛。

珍  
音鑽

說文珍。犬容頭進也。案容頭。謂低頭也。吳中謂私營求者曰珍。狗洞俗作鑽非。

籬  
音喧

許氏說文籬。揮角貌。案籬。鱗人遠去也。今吳諺謂被掌跟踏者曰籬倒。

趯  
音暄

許氏說文趯。疾也。案趯。疾行不留滯也。吳諺謂疾行不止息者曰一脚趯至某處也。



躡音

圈

新唐書、康承訓傳、縱沙陀騎躡之、案躡、圍繞也、吳中謂圍繞爲躡。

𦵏音

酸

集成、𦵏、骨貌、案𦵏、骨微也、吳中謂人之不穩重者曰骨頭輕、𦵏。

看

堪音

少陵句、蘇武看羊陷賊庭、案看、守也、吳中謂守物曰看。

霰音酸

許氏說文霰小雨也。案霰小雨貌。吳中謂小雨曰霰。霰然落也。

咄咄音南

荀子亦咄咄而噍。案咄咄甘食貌。今吳諺謂小兒食物曰咄咄然也。

希肝肝音酣

賈誼新書見之者希。肝相告。案希肝以爲難得也。吳中以難得之物爲希。肝字从日干聲。

攢攢

音釐

古咄咄歌。棗下何攢攢。案攢簇聚貌。吳諺謂物護於一處曰攢攢然也。

湛湛

音耽

楚辭招魂。湛湛江水。兮上有楓。案湛湛水聲。吳諺謂水激水滴皆曰湛湛。亦曰丁。湛諺云朝。澆丁。湛夜。澆晴。乾。

誦誦

韓昌黎酬司門盧四兄雲夫院長望秋作論詩說

賦相謫謫。案謫謫。細語也。吳人謂語輕而密曰謫。謫。童稚語亦曰謫。謫。

趨趨

音團

石鼓文。沆沆趨趨。委趨趨。困行貌。吳中謂旋轉而行曰趨趨。遊。音戰

頭員

下云圓二音義同

黃帝內經。頭痛員員。案員員。旋轉不寧之貌。今吳諺謂頭昏曰頭員。

溷湛湛

音魂耽

楚辭七諫，溷湛湛以日多，案溷湛湛，濁貌。吳中謂酒漿類甚濁曰溷。湛湛。

僂

音產平聲

後漢書孔僂傳，鄰房生梁郁僂和之，案僂未嘗與言而僂入之也。吳諺謂唾嘴爲僂。

勳

音難

呂覽烏獲引牛尾絕力勳，而牛不行，案勳力盡而倦也。今吳諺謂用力已倦爲勳。字从力，亶聲。俗用癱乃疾也。

媯

音辨  
平聲

後漢書張衡傳。偃蹇天矯。媯以連卷兮。案媯連媯也。今吳諺謂兩物牽合爲一者曰連媯。

羸

音產  
平聲

顏氏家訓。典籍錯亂。皆因後人所羸。案羸雜和也。吳人謂以假雜和爲羸。

扳

音班

公羊傳。隱元年。諸大夫扳隱而立之。案扳不肯就而強援之也。吳諺謂植物則曰扳。倒臥物則曰扳。

起。

擊

音盤

玉篇擊手不正也。案擊手屈伸不得也。吳中謂手不能屈伸者曰圈擊。

泛

音翻

史記呂太后欲酖齊王，孝惠亦起取卮，欲俱爲壽。太后乃恐，自起泛孝惠卮，案泛，潑却也。字从水从乏。水乏由泛也。吳諺謂潑爲泛。

漫

平聲

莊子徐無鬼篇。郢人堊漫其鼻端。案漫遮盡也。吳  
諺謂遮盡爲漫。

窳

冊音

廣韻窳。窳音窳。窳薄大案薄大淡泊而多也。吳中凡

往訴而反受多言之責者曰一匍窳窳。

組

音旦  
平聲

古詩賴得賢主人。攬取爲我組。案組大針縫不細  
密工緻也。吳中連脫綻補釘曰組。兩針。

儻

音攤  
嬰



賈誼新書然則舜僂俛而加志我儻優而不省耳  
案儻優懶散貌吳中責人懈怠曰儻優

娒婆

音攤

玉篇娒婆無宜適也案娒婆散置也吳中謂物散  
置者曰娒婆落

彎環

韓昌黎南山詩爭銜彎環飛案彎環曲屈貌今吳  
諺謂曲身爲彎環

槃散

上音辦平  
聲下音刪

史記平原君傳。民家有蹙者。槃散行汲。平原君美人笑之。案槃散。槃蹙而行也。吳人謂不能行而強行者爲槃散。

蘭彈

彈讀  
若攤

蘇頲咏死兔詩。兔子死蘭彈。將來掛竹竿。試移明鏡照。無異月中看。案蘭彈。死而柔也。今吳諺狀物之死而柔者曰蘭彈。

挺

音  
延

揚子方言。楚謂取物走匿曰挺。案挺。陰行不返之

意。吳諺謂欠人物而私遁者曰一條涎。

涎

韓昌黎城南聯句。蔓涎角出縮。樹啄頭敲鏗。案上句指蝸牛。下句指啄木鳥。蔓涎。蔓游生涎也。吳諺鄙口涎者曰涎。蔓。漱。嚼。

焉

淹音

通考。煮新笋以沸湯。則易熟而脆美。若焉者。少入薄荷。或與豬羊肉同煮。乃妙。案焉。宿物不新鮮也。今諺謂不鮮爲焉。

芾音牽

玉篇芾相當也。案芾均算也。吳中謂物之大小好醜合算曰芾算。

蜒音延

楚辭大招南有步火千里蝮蛇蜒只。案蜒如有所沿而緩游也。吳諺謂緩游爲蜒。

連

荀子箴賦簪以爲父，管以爲母。旣以縫表，又以連裏。案連合成也。吳諺以縫衣爲連。

騫

楚辭大招。觸鱗短狐。王虺騫只。案騫。蛇身動貌。吳中謂行而四體皆動為騫。

挺綖

音延先

廣韻。挺綖。緩也。案挺綖。行之延也。吳中責小兒行

緩曰挺綖。

月邊

春秋公羊傳註。是月邊也。魯人語也。在正月之幾盡。案月邊。謂髣髴而未可定其日也。吳中謂朔以

後曰月初邊。望前後曰月半邊。晦前曰月盡邊。

蜺斗

音軒顛

唐語林今日崖公甚蜺斗。案崖公阿公也。蜺斗，倣好戲也。吳中謂兒戲醜容曰蜺斗。

騫騫

柳子厚乞巧文，沓沓騫騫，恣口所言，案騫騫，口動貌。吳中謂口動不善貌曰騫。

平韻二蕭

三肴四豪附

刊

音才

廣雅刊斷也。案刊斷之絕也。吳中恐事之藕斷絲連者曰必須刊斷。

嗃

音在蒿  
呵之間

莊子則陽篇。夫吹管猶有嗃也。吹劍首者呶而已矣。案嗃聲不大也。呶則又微矣。吳中重怒人則曰嗃。輕嗤人則曰呶。

音血

嘑

廣韻說文嘑。呶。謹也。案嘑不應如此絮言也。吳中厭惡絮言曰嘑刀。

耀

條音

韓詩外傳、耀歌、蠻人歌也。案耀歌、跳躍而歌也。吳中跳躍舞鬧者、皆謂之耀。如耀鍾馗之類是也。

摻

音

張平子西京賦、摻蓼泮浪、案摻、鉤取物也。泮、漉也。有蓼處、疑魚伏。有浪處、疑魚動。故亟取之也。吳中凡鈎取物曰摻。

攪

音

張平子西京賦、攪鯢鮪、殄水族。案攪、謂以物攪其



巢窟而令之出也。吳諺謂以竿入巢穴撈物曰搯。

擊

音四

公羊傳宣二年膳宰熊蹯不熟公怒以斗擊而殺之。案擊亂擊也。吳諺謂信手而擊曰擊。字从手敖聲。

抄

音超

韓昌黎詩匙抄爛飯穩送之。案抄匙舉物也。吳中以七匙類取物曰抄。

旄

音毛

爾雅旄冬桃案旄不採之桃吳地有之味甚苦熟亦無味蓋籬邊之野桃猶道旁之苦李不爲人所取也吳中勤獻其語言智力而不爲人所採錄者曰掃旄桃子。

橋

呂覽離謂篇聽言而不可知其與橋言無擇案橋不平也吳諺謂不平曰坳橋。

枵

田家五行日落烏雲半夜枵案枵起而去也吳中

謂揭去其物曰枵。

酒

淮南子原道訓耳聽酒朗奇麗激珍之音案酒

朗同

酒酒然如水之不斷也。今吳諺謂小兒敏於誦習者曰熟酒酒。

洮

音潮

後漢陳元傳洮汰學者之累惑案洮謂以水微溼之汰磨去之也。今俗用潮潮乃潮汐之義與微溼之義不合洮字从水从兆乃水之朕兆故爲洮也。

吳中謂微溼曰洮。

樵

音樵

廣韻、樵取也。案樵取而不還也。吳中謂寄物於人而乘機勢不還者曰樵。

獾

音獾

許氏說文、獾犬惡毛也。案獾毛長而鬣也。今吳諺謂之獾獅狗。

狷

音狷

廣韻、狷狂也。出文字集略。案狷謂小兒顛地詐賴。

也醉人在地詐賴亦曰狷。故云狂也。

繆音勞

說文繆空谷也。案繆空貌。吳中形器中無物曰空繆。繆。

膠音勞

廣韻膠謎語云錢案膠錢之別名也。吳諺謂錢曰膠曹。

雕音刁

史記大與趙代俗相類。而民雕悍少慮。案雕奸惡。

也。吳諺謂奸猾爲雕。俗用刁誤。

醜

音僚

顧野王玉篇醜面白醜醜也。案醜醜白而無血色。貌。吳中謂面白而無血色者曰面白醜醜。

饒

讀若裊  
平聲

吳均去妾贈前夫詩。願君憶疇昔。片言時見饒。案饒正物之外強邀少益也。吳中謂物之增益者曰饒頭。

驍

音梟

西京雜記郭舍人能投壺一箭七十餘驍案驍屢起屢落不定也吳諺謂事之反覆不定者曰驍反。

僂紹

僂音妖紹音饒  
饒舌之饒

張平子南都賦僂紹便娟案僂紹體態柔美也吳中謂婦女柔美爲僂紹俗作妖嬈非。

寒毛

劉言史觀繩妓詩閃然欲落却收得萬人肉上寒毛生案寒毛謂凜然而毛髮爲之寒豎也吳諺謂人身毫毛曰寒毛。

懊懣

音凹  
韶

素問甚則昏悶懊懣。案懊懣心中怫鬱也。吳中謂所遇者拂意而奇曰懊懣。又張仲景傷寒論心中懊懣。

拗倒

音凹  
刀

唐龍朔中時人飲酒行令曰子母相去離連臺拗倒。案拗倒不順也。吳人謂不順理曰拗倒。

毳毛

音妥  
去聲

庾信至老子廟應制。毳毛新鶴小盤根古樹低案。



龍脫也。吳中謂鳥獸落毛曰龍毛。

酒酒

楚辭懷沙。酒酒孟夏。今草木莽莽。案酒酒。晝長也。今諺謂晝長曰日長。酒酒。

焯焯

音蒿

素問無刺焯焯之熱。案焯焯。皮膚熱貌。吳中謂肌微熱曰熱焯焯。

穆忤

音爻敬

列子力命篇。穆忤情露。讓極。凌。醉。四人相與遊。

於世胥如志也。案穆怍，故作不然之態以欺人。故與情露相反也。吳諺謂心欲如是而故意不肯者曰穆怍。

號號

李長吉詩：郊原晚吹悲號號。案號號，大風聲。吳諺謂大風曰號。號然也。

蚊蟻

音岐橋

枚乘七發：蚊蟻螻蟻聞之，拄喙而不能前。案蚊蟻，蟻足長曲貌。今吳諺謂物之不平者曰蚊蟻。

兒兒

音毛

韓昌黎月蝕詩月形如白盤兒兒上天東案兒古

貌字貌貌將近也差次也今諺謂事之將近曰兒兒。

麿槽

蘇東坡與程伊川議事不合譏之曰頤可謂麿槽鄙俚叔孫通矣案麿槽執拗而使人心不適也吳中謂執拗生氣曰麿槽。

陶陶

魏武帝樂府陶陶誰能度。案陶陶人往衆也。吳諺謂行人去來之衆曰陶。陶曳曳。楊炯孟蘭盆賦。少君王子。掣曳曳兮若來。案曳曳亦人衆摻手而行之貌。

飄蕭

杜少陵詩飄蕭素髮明。案蕭語助聲。飄蕭飄動可觀也。吳中謂物之有懸繫而飄者曰飄蕭。

直嶢嶢

嶢音鳥平聲

揚子雲甘泉賦直嶢嶢以造天兮。案嶢嶢直貌。吳

中謂物之直而不能曲者曰直壁。嶢嶢。

吳下方言考卷六

武進胡文英繩崖甫輯

平韻五歌

佗

前漢趙充國傳以一馬自佗負案佗負於背也。自佗負騎馬而佗物於背也。凡人背負物曰佗。馬背負物曰馱。又吳中背被擊曰佗拳。詩子之佗矣。又背佗人曰佗佗。背司馬相如賦佗佗藉藉言佗而。又佗也。

唼音窩

玉篇唼小兒啼案唼小兒痛啼聲吳中凡小兒痛而啼則呼曰唼

科

陳子昂感遇詩招搖青桂樹幽蠹自成科案科中空有蟲絲蟲屎也今吳諺謂之蛀羅科

科

說苑楚莊王獵於雲夢射科雉得之案科雉下卵也吳中謂雞不下卵曰逋去聲科

膈

螺音

聲類膈手理也。案膈手指旋文也。官文書謂之箕斗。吳諺云膈多辛苦糞箕間。

蹉

初音

齊民要術以脚蹉案蹉蹉也。吳中謂蹉爲蹉。

躓

初音

廣韻躓蹋也。案躓以足轉物也。吳諺謂足下踏物而蹉之曰躓。

頰

鵝音



廣雅頽。衰也。案頽。持人短處也。吳中謂持人長短曰頽頭。

齶

音禾

揚子方言。楚謂怒曰憑。小怒曰齶。案齶。怒聲也。今吳人於怒爭時。然諾呵斥。皆感聲曰齶。

膜

音摩

穆天子傳。膜拜而受。案膜拜。卽今僧人合掌而拜也。吳中謂合掌曰那膜。

倭墮

墮音代

古羅敷行。頭上倭墮髻。案倭墮。屈前高後也。吳諺謂人之低頭向前者曰倭墮。曲背。

嚶嚶

音阿

東方朔神異經。有善人。不妄言。嚶嚶然而笑。倉卒見之。如癡。案嚶嚶。喜笑貌。吳中謂喜而笑曰嚶嚶。

娑拖

音篩  
作

古樂府讀曲歌。娑拖何處歸。道逢播捺郎。案娑拖。勞動也。吳中勞動尊長。則慰之曰娑拖。

拉攤

音羅

世說元哀如北夏門拉擺自欲壞非一木所能支案拉擺一帶也吳諺謂一概曰一拉擺

榱榱

音擗多

顧野王玉篇榱榱木盛貌案榱榱木枝葉密也吳中謂木枝葉交加太密爲榱榱人身衣飾類太多亦曰榱榱

簸羅

樂府橫吹曲題辭後魏之世有簸羅迴案簸羅吹海螺聲也收軍者以之吳中形吹海螺聲曰簸羅



帛則自稱曰譖。拏，長者借物則曰譖提。

糝差

音攙  
磋

許氏說文，糝差，案糝差，長短不齊之貌。吳諺謂物之長短不齊者曰糝差。

阿呵

上音  
窩

趙書，阿呵嗚呼奈子何。案阿呵，唱歌相助之聲。今吳中凡用力舉物聲皆曰阿呵。

漫頭駝

唐永淳後民歌曰，楊柳楊柳漫頭駝。案漫頭駝，不

用採也。吳中厭不欲應者，則抑之曰漫頭駝。

平韻十一尤

丟

楊子方言，丟，一去不還也。案丟，擲也。吳中謂擲却爲丟。北方以失物爲丟。丟亦通作勾。管子解勾弓弩。

兜

列仙傳，犢子者，鄴人也。少在黑山採松子茯苓餌而服之。過酤酒陽都家，都女隨犢子，取出桃李一

宿而反皆連兜甘美案桃李無兜殼蓋衣兜也今  
吳中提裾兜物曰衣兜。

兜

晉語在列者獻詩勿使兜案兜遠邇也勿使兜須  
直陳也吳諺謂遠邇者曰灣兜。

咬

兜音

說文咬講咬多言也案咬言之細而善也吳中謂  
假意善言細述曰阿音窩咬咬。

囚

唐僖宗內人束髮極急，在蜀成都婦人效之，謂之  
囚髻。案囚髻亂而不整也。吳中晉髻髮亂者曰亂  
囚頭。

歐

前漢食貨志：歐民而歸之農。案歐，呼也。吳中謂高  
呼曰歐。

漉

時由切

賈誼新書喪紀之志：漉然漉然，憂以漉。案漉，心煩  
熱貌。吳中謂心火煩起曰熱漉漉。



聚

音轉平聲

揚子方言聚火漦也。案聚以火氣緩逼物使漦也。吳中謂火氣逼物曰聚。

臙

音伴

呂氏春秋澹而不薄，肥而不臙。案臙臙甚也。吳中謂飲食臙甚曰臙。臙。

尪

音求

廣雅尪迫也。案尪不釋也。吳中謂隨逐不釋而取人物曰尪。故曰迫也。

貂

留音

五代時童謠云，貂貂引黑牛，天差不自由，案貂貂，鼠行急貌。吳中謂事之宜急者曰火貂。貂亦曰急。貂貂亦曰及。音及音貂。

躡

音攀

莊子秋水篇，躡我亦勝我，案躡，踏住物也。吳諺謂用力踏物曰躡。

頤

音候

廣韻，頤，顯。音竭

大言，案頤，顯急也。大言，謂因急而大。

聲音也。吳中謂人急迫發言曰嘖。嘖字从頁者先見於首面也。

餽

音揆

傳燈錄仰山曰：這裏無殘羹餽飯。案餽宿也。吳中謂宿食酸氣者曰餽。

嘔

音鷗

荀子富國篇拊循之。嘔音了嘔之。案嘔嘔俱幼孩未能言時。媪音乃母詭音調教之使悅也。今吳俗抱幼孩者則引之曰嘔嘔。

孛婁

音潑樓

田家五行、雨水節、燒乾鑊以各稻爆之、謂之孛婁花、案今吳中惟糯稻可爆孛婁。

蓼愀

音寥秋

馬融廣成頌、原野蓼愀、案蓼愀無物貌、吳中謂視其處而物已盡淨曰蓼愀。

瀏瀏

楚辭九歎、風瀏瀏以蕭蕭、案瀏瀏風不絕也、諺謂風不絕曰風瀏瀏。

漉漉

音搜

史倉公傳得之汗流出漉漉者去衣而汗晞也案漉漉汗流不止也諺謂汗流不止曰漉漉

𠵽𠵽

𠵽音希𠵽音吼平聲

前漢東方朔傳𠵽𠵽牙案𠵽𠵽氣喘也今吳中見氣不足而喘者輒笑爲𠵽𠵽

眊眊

音流

素問刺要痛篇令人腰痛痛引肩目眊眊時遺洩案眊眊目珠圓轉突痛之貌吳中謂目珠轉突而

失神者曰眈眈。

空頭

北史斛律金遣人獻食于武成中書舍人李若誤奏云金自來武成迎之無有罵曰空頭漢合殺亦不加罪今吳諺謂作事不實曰弄空頭。

索頭

歐陽詢嘲長孫無忌曰索頭連背暖案索縮也謂不出頭管事也吳中譏畏事者曰索頭。

甌窠

史記甌窶滿篝案甌窶田之曲折深坎不意其收而姑妄種物者也吳中謂曲折不到之處曰歐窶

繆虬

音流求

楚辭形繆虬而透蛇案繆虬曲折不平貌吳中謂物圓突不平者曰繆虬

睽瞍

上音吼平聲下音樓

廣韻睽瞍貪財案睽瞍猶搜求抉剔也吳中謂勉強求財曰四處睽瞍

邪掄

音孩由

後漢書王霸傳市人皆大笑舉手邪揄之霸慚懷  
而還案邪揄擻手詫笑之聲也吳人于不能任事  
而強欲爲者輒笑之曰邪揄。

禿鷲

齊書禿鷲啼來乎案禿鷲鳥名頭上少毛此禿鷲  
指人言吳中謂頭童者爲禿鷲。

顛頭

音漚  
握

玉篇顛頭面折案顛頭面凹入也吳中凡眼面之  
類折入皆曰顛頭。



颼颼

岑參登嘉州凌雲寺作僧房雲濛濛夏月寒颼颼  
案颼颼寒意吳中謂寒曰寒颼颼亦曰冷颼颼

颼颼

左太冲吳都賦颼颼颼颼案颼颼風徐至之貌吳  
中謂風徐吹曰颼颼

黝黝

左太冲魏都賦黝黝桑柘案黝黝黑貌吳諺謂物  
之黑者曰黑黝黝

齟齬

音吼  
平聲

唐語林扶出來田舍齟齬地案齟齬慚急氣喘貌  
吳中謂氣急曰氣齟齬。

脩脩

韓昌黎赴江陵途中詩湘水清且急涼風日脩脩  
案脩脩風微而勁也吳中謂風乍冷曰涼脩脩。

平韻十灰

儻

音胎

揚子方言儻農夫之醜稱也南楚凡罵人庸賤

謂之曰儻。案儻卽左傳所云臺隸也。吳中罵人不  
堪曰賤儻。廣東鄙童役曰儻。患。

音宰

哈

音胎

楚辭惜誦行不羣以顛越兮。又衆兆之所哈也。案  
哈發語聲鄙而笑之之辭也。吳中嗤笑人則曰哈。

咳

音孩

世說謝公曰。王子敬實自清立。但人爲爾多矜咳。  
殊足損其自然。案咳小歎。吳人小作歎息聲則曰  
咳。

嘖音虧

揚子方言嘖憐也沅澧之間凡言相哀憐謂之嘖案嘖憐其人用力有成也吳人憐勉力有成者則曰嘖他。

唉音哀

史記唉孺子不足與謀案唉懊惱嘆息聲吳中懊惱而嘆則曰唉。

擬音艾平聲

說文擬駮也案擬不慧也今俗通謂之擬俗借用

呆非、

忪

音不

揚子法言柔則忪案忪恐懼而不振也吳中謂人之畏縮者曰忪亦曰痕忪。

孩

音孩

許氏說文孩苦也从心亥聲一曰愁畏也案孩厭苦聲吳中凡非所習而爲之厭苦者則曰孩又愁畏聲亦曰孩愁畏而自解亦曰孩。

揜

音揜平聲

玉篇、搃、觸也、案搃、近而觸動也、吳中謂近而觸動曰搃。

焜

吳音媒

揚子方言、燥火也、楚轉語也、猶齊言焜火也、許氏說文、焜、火也、从火尾聲、案焜、媒也、引火之物也、从火尾聲、火已尾末將熄、則繼火尾者當用焜也、吳中捲紙引火曰焜、頭則以彼火之尾、實此火之首也。

磴

音礙平聲

洛陽伽藍記

磴音儼

磴春簸案磴細播研以爲末也

吳中謂研末爲磴緩磨亦曰磴故吳中稱磨墨爲

磴墨

窳

音雖

廣雅窳塞案窳卽說文歟字吳中謂持物塞於隙

中曰窳

胄

音孩

前漢東方朔傳樹頰胄案胄下齒所倚骨也吳中

謂之下胄

蛸音回

素問腸中有蟲瘕及蛟蛸案蛸卽食蟲也吳中謂之蛸蟲俗作蛔

諛音海平聲

楚辭大招長爪鋸牙諛笑狂只案諛笑聲吳中謂笑聲曰諛不慧而笑曰癡諛諛

頽音丕

玉篇頽大面案吳中謂大而肥者曰頽圍

颯音隈



郭景純江賦徐而不颺案颺風略小也今吳諺謂風略小爲颺。

駮

音堆

漢書息夫躬上疏歷詆公卿大臣曰左將軍公孫祿司隸鮑亦皆外有直項之名內實駮不曉政事案駮癡駮也俗亦借用獸字。

黴

音梅

淮南子文公後黴纏而舅犯夜哭案黴黑瘦白點如物之黴變也吳中謂物變爲發黴人之不合時

宜者亦曰發。黷。

誠

音海  
平聲

鷓冠子楚王聞傳暮誠在身案誠病痛聲也吳中

謂病而作痛曰欬。

音誠  
哀誠

咄

音堆

南史梁張盾遇劫問劫何須劫以刀斫其頰眉目

咄咄不易案咄咄癡钝貌今諺謂不慧之貌曰咄

咄。

皚皚

音艾  
平聲

劉歆遂初賦。漂積雪之皚皚。案皚皚。白色定而耀人貌。吳諺謂物之白者曰白皚皚。

磊崢

下音堆

許氏說文。磊崢。重聚也。案磊崢。物多不便轉移也。今吳人於行李重者曰磊崢。與襪襪不同。

襪襪

音如累堆二字

晉程曉詩。今世襪襪子。觸熱到人家。案襪襪。不解事而笨也。吳諺呼笨人爲襪襪。

髑骸

音灰堆

顧野王玉篇、醜骸、愚貌、案醜骸、鄉人愚蠢貌、吳中  
譏鄉人愚蠢曰醜骸。

阿瘡瘡

下音回

朝野僉載、武后時、滄州南皮縣丞郭勝靜、姦民婦、  
其夫縛勝靜、鞭數十、主簿李懋往救解之、勝靜羞  
諱其事、低身荅云、忍痛不得、口唱阿瘡瘡、勝靜不  
被打、阿瘡瘡、案阿瘡瘡、痛楚聲也、吳中凡孩稚作  
痛聲、則曰阿瘡瘡。